



泸县四中

《文言文“踩点”翻译》



泸县四中

学习目标：

1. 翻译策略：学会“踩点”翻译。
2. 理解掌握高考文言文翻译的标准、原则与方法。

标准：信、达、雅。

原则：直译为主，意译为辅。

方法：留、补、删，换、调、贯

高考语文全国试卷结构与分值

内容	分值	题型
论述类文本阅读 (一)	9分 (3×3)	3道, 选择题
文学类文本阅读 (二)	14分 (3分、5分、6分)	3道, 选择题 (1) + 主观题 (2)
实用类文本阅读 (三)	12分 (3分、5分、4分)	3道, 选择题 (2, 1道多选) + 主观题 (1)
文言文阅读	19分 (3×3 + 10)	4道, 选择题 (3) + 主观题 (1)
古诗文阅读	11分 (5分 + 6分)	2道, 多选题 (1) + 主观题 (1)
名句名篇默写	5分 (2分 + 3分)	填空题
语言文字运用	20分 (3×3 + 6分 + 5分)	5道, 选择题 (3) + 主观题 (2)



泸县四中

你们翻译是否遇到这些难题？

- ❖ 1、多义词翻译会错意，不能切合语境。
- ❖ 2、自身判断的得分与参考答案的得分点不对等，以致该翻译的没译出。
- ❖ 3、固定句式总记不住，搞不清楚特殊句式。
- ❖ 4、有时候大概意思明白，但翻译不准确。
- ❖ 5、主语模糊（动作发者弄不清），有时忽略句子的主语。
- ❖ 6、实词积累有限，很难根据语境判断意思。
- ❖ 7、做不到逐字逐句。



泸县四中

回顾

2018·全国卷I

13. (1) 诸葛诞以寿春叛，魏帝出征，芝率荆州文武以为先驱。

(2) 帝以芝清忠履正，素无居宅，使军兵为作屋五十间

2018·全国卷II

13. (1) 民思其德，为立祠安阳亭西，每食辄弦歌而荐之。

(2) 一岁断狱，不过数十，威风猛于涣，而文理不及之。

• 2018全国一卷 鲁芝传

• 鲁芝，字世英，扶风郡人也。世有名德，为西州豪族。父为郭汜所害，芝襁褓流离，年十七，乃移居雍，耽思坟籍。郡举上计吏，州辟别驾。魏车骑将军郭淮为雍州刺史，深敬重之。举孝廉，除郎中。后拜骑都尉、参军事，行安南太守，迁尚书郎。曹真出督关右，又参大司马军事。真薨，宣帝代焉，乃引芝参骠骑军事，转天水太守。郡邻于蜀，数被侵掠，户口减削，寇盗充斥，芝倾心镇卫，更造城市，数年间旧境悉复。迁广平太守。天水夷夏慕德，老幼赴阙献书，乞留芝。魏明帝许焉。曹爽辅政，引为司马。芝屡有谏言嘉谋，爽弗能纳。及宣帝起兵诛爽，芝率余众犯门斩关，驰出赴爽，劝爽曰：“公居伊周之位，一旦以罪见黜，虽欲牵黄犬，复可得乎！若挟天子保许昌，杖大威以羽檄征四方兵，孰敢不从！舍此而去，欲就东市，岂不痛哉！”爽懦惑不能用，遂委身受戮。芝坐爽下狱，当死，而口不讼直，志不苟免。宣帝嘉之，赦而不诛。俄而起为并州刺史。诸葛诞以寿春叛，魏帝出征，芝率荆州文武以为先驱。诞平，迁大尚书，掌刑理。武帝践阼，转镇东将军，进爵为侯。帝以芝清忠履正，素无居宅，使军兵为作屋五十间。芝以年及悬车，告老逊位，章表十余上，于是征为光禄大夫，位特进，给吏卒，门施行马。羊祜为车骑将军，乃以位让芝，曰：“光禄大夫鲁芝洁身寡欲，和而不同，服事华发，以礼终始，未蒙此选，臣更越之，何以塞天下之望！”上不从。其为人所重如是。泰始九年卒，年八十四。帝为举哀，赙赠有加，谥曰贞，赐莹田百亩。

• 2018全国一卷 鲁芝传

鲁芝字世英，扶风郡人也。世有**名德**（名望与德行），为西州**豪族**（豪门大族）。父为郭
所害（被动句），芝襁褓（婴儿时期）流离，年十七，乃移居雍，**耽思**（专心致志于思索）
坟籍（古代典籍）。郡举（推选）上计吏（向国家汇报情况的地方官），州辟（选聘）别驾。魏
车骑将军郭淮为雍州刺史，深敬重之。举**孝廉**（汉代选拔人才的科目），除（任命）郎中。后拜
（授予官职）骑都尉、参军事、行安南太守，迁尚书郎。曹真出督关右，又参大司马军事。真薨
（诸侯去世），宣帝代焉，乃引（推举）芝参骠骑军事，转天水太守。郡邻于蜀，数被侵掠，户
口减削，寇盗充斥，芝倾心镇卫，更（重新）造（建造）城市，数年间旧境悉复（回复）。迁广
平太守。天水夷（少数民族）夏（内地人民）慕（仰慕）德，老幼赴阙（借指京城）献书，乞
留芝。魏明帝许焉。曹爽辅政，引为司马。芝屡有**说言**（正直的言论）嘉谋，爽弗能纳（采纳）
。及宣帝起兵诛爽，芝率余众**犯**（进攻）门斩关，驰出赴爽，劝爽曰：“公居伊周之位，一旦以
（因为）罪见（表被动）黜（罢免官职），虽欲**牵黄犬**（悠闲的日子），复可得（能够）乎！若
挟（挟持）天保许昌，杖（通“仗”，凭借）大威（皇帝的威势）以**羽檄**（紧急文书）征四方兵，
孰（谁）不从！舍此而去，欲就东市（刑场），岂不痛（痛心）哉！”爽懦（懦弱）惑（心疑不
定）不能用（听取），遂（最终）委身受戮。芝坐（因...犯罪）爽下狱，当死，而口不讼直（
争辩是非），志不苟免。宣帝嘉之，赦而不诛俄而起为并州刺史。**诸葛诞以寿春叛，魏帝出征，**
芝率荆州文武以为先驱。诞平，迁大尚书，掌刑理。武帝**践阼**（帝王登基），转镇东将军，进爵
为侯。**帝以芝清忠履正（践行正道），素无居宅，使军兵为作屋五十间。**芝以年及**悬车**（七十岁，
古人一般七十岁辞官家居），告老（辞官）逊位（放弃职位），章表十余上，于是征为光禄大
夫，位特进，给吏卒，门施行马（允许在家门口放上木头架子，遮挡人马，这是魏晋之后高官的
殊荣）。羊祜为车骑将军，乃以位让芝，曰：“光禄大夫鲁芝洁身寡欲，和（友穆）而不同（结
党），服事（从事公职）华发（白发），以礼终始，未蒙此选，臣更越之，何以塞天下之望！”
上不从。其为人所重如是。泰始九年卒，年八十四。帝为举哀，赙赠有加，谥曰贞，赐莹田百亩。
。（节选自《晋书·鲁芝传》）

• 2018全国二卷 王涣传

• 王涣字稚子，广汉郪人也。父顺，安定太守。涣少好侠，尚气力，数通剽轻少年。晚而改节，敦儒学，习《尚书》，读律令，略举大义。为太守陈宠功曹，当职割断，不避豪右。宠风声大行，入为大司农。和帝问曰：“在郡何以为理？”宠顿首谢曰：“臣任功曹王涣以简贤选能，主簿鐔显拾遗补阙，臣奉宣诏书而已。”帝大悦，涣由此显名。州举茂才，除温令。县多奸滑，积为人患。涣以方略讨击，悉诛之。境内清夷，商人露宿于道。其有放牛者，辄云以属稚子，终无侵犯。在温三年，迁兖州刺史，绳正部郡，风威大行。后坐考妖言不实论。岁余，征拜侍御史。永元十五年，从驾南巡，还为洛阳令。以平正居身，得宽猛之宜。其冤嫌久讼，历政所不断，法理所难平者，莫不曲尽情诈，压塞群疑。又能以谲数发擿奸伏。京师称叹，以为涣有神算。元兴元年，病卒。百姓市道莫不咨嗟。男女老壮皆相与赋敛，致奠醊以千数。涣丧西归，道经弘农，民庶皆设盘案于路。吏问其故，咸言平常持米到洛，为卒司所抄，恒亡其半。自王君在事，不见侵枉，故来报恩。其政化怀物如此。民思其德，为立祠安阳亭西，每食辄弦歌而荐之。延熹中，桓帝事黄老道，悉毁诸房祀，唯特诏密县存故太傅卓茂庙，洛阳留王涣祠焉。自涣卒后，连诏三公特选洛阳令，皆不称职。永和中，以剧令勃海任峻补之。峻擢用文武吏，皆尽其能，纠剔奸盗，不得旋踵。一岁断狱，不过数十，威风猛于涣，而文理不及之。峻字叔高，终于太山太守。

（节选自《后汉书·王涣传》）

2018全国二卷 王涣传

王涣字稚子，广汉郾（qī）人也。父顺，（任）安定太守。涣少好侠（喜欢行侠），尚（崇尚）气力（武力，力量），数（shuò 屡次，多次）通（往来，交好）剽轻（强悍轻捷）少年。晚而改节（改变了原来的节操），敦（注重，重视）儒学，习《尚书》，读（研读）律令，略举（列）说（说出）大义（要旨，大义）。为太守陈宠功曹，当职（担任职务）割断（专断，决断），不避豪右（豪门大族）。宠风声大行（名声大震），入为大司农。和帝问曰：“在郡何以（用）什么（办法）？”为理（治理）？”宠顿首（以头叩地而拜，是古代交际礼仪。）谢曰：“臣任功曹王涣以（来）简贤选能（简贤=选能：选拔有才能的人），主簿（bù）\鐔（tán）显\拾遗补阙（弥补疏漏或失误），臣奉（命）宣（读）诏书而已（罢了）。”帝大悦，涣由此显名。州举（举荐）（他）（做）茂才（秀才。东汉时为避免光武帝刘秀名讳，改称茂才。），除（授予……官职）温（县）（县）令。县多奸猾（奸诈狡猾的人），积（为人患）（当地人的隐患）。涣以（采取）方略（方法和策略）讨击（讨伐打击），悉诛之。境内清夷（清平，太平），商人露宿于道。其（其中）有放牛者，辄（总是）云以（把）（之，代指牛）属（通“嘱”。托付；委托）稚子，终无侵犯。在温三年，迁兖州刺史，绳正（用律法纠正）部（统帅）（的）郡（县），风威（名声威望）大行（大震）。后坐（因为）考（核查，检查）妖言（怪诞不经的邪说）不实（被）论（判罪）。岁余（一年多），征拜（征召任命）侍御史。永元十五年，从驾（随从皇帝出行）南巡，还为洛阳令。以平正（公平正直）居身（立身处世），得（能够）宽猛之宜（宽严相济）。其（那些）冤嫌（冤屈仇怨）久讼（长期打官司），历政（历代）所不断（判断，裁决），法理（法律情理）所难平者，（王涣）莫不（没有不）曲尽（竭力，竭尽）（弄清）情诈（实情与伪诈），压塞（平定，消释）群疑（大家的疑问）。又能以（用）谲（诡诈）数（屡次，多次）发擿（发=擿（tī）：揭发）奸伏（隐伏未露的坏人坏事）。京师称叹，以为涣有神算。元兴元年，病卒。百姓市道（市井及道路之人，这里指普通人。）莫不咨嗟。男女老壮皆相与（一起，共同）赋敛（收齐赋税），致（送来）奠醢（[zhuì] 祭奠酒）（的人）以（用）千数（计数）。涣丧（骨殖shì, 尸骨）西归，道经弘农，民庶（百姓）皆设盘案于路。吏问其故，咸言平常持米到洛，为卒司（兵士衙门）所抄（搜查并没收），恒亡其半。自王君在事（居官任事），不见侵枉（侵害，受冤枉），故来报恩。其政化怀物（心里存有万物）如此。民思其德，为立祠（于）安亭西，每食辄（总是）弦歌而荐（献）之。延熹中，桓帝事黄老道，悉毁诸房祀（祠堂，庙宇），唯\特诏\密县\存\故太傅卓茂庙，洛阳留王涣祠焉。自涣卒后，连诏三公特选（专门挑选）洛阳令，皆不称职。永和中，以剧（剧县）令勃海任峻补之。峻擢用（提拔选用）文武吏，皆尽其能，纠剔（督察惩治）奸盗，不得（能）旋踵（1、意指掉转脚跟，比喻时间极短。2、转身。指畏避退缩。成语：死不旋踵，比喻不畏艰险，坚决向前。亦比喻极短时间内即死去。），一岁断狱（审理，判决案件），不过数十。威风猛于涣，而文理（条理）不及之。峻字叔高，终于太山太守。（节选自《后汉书·王涣传》）



泸县四中

思考：

命题者为什么要
选这两句作翻译题？

有什么命题规律？



泸县四中

2018 · 全国卷I

(1) 诸葛诞以寿春叛，魏帝出征，芝率荆州文武以为先驱。
诸葛诞凭借寿春反叛，魏帝出征，鲁芝率领荆州文武官兵作为先锋。

①以：凭借；**虚词** ②出征：出兵征讨；**实词** ③率：率领；**实词** ④以为：作为；**虚词** ⑤先驱：先锋。**实词**

(2) 帝以芝清忠履正，素无居宅，使军兵为作屋五十间。

皇上因为鲁芝清廉忠诚行为端正，一向没有私宅，让士兵为他建造五十间房屋。

①以：因为；**虚词** ②履：行为；**实词，古今异义** ③素：向来，一向；**虚词** ④作：建造；**实词** ⑤屋五十间：定语后置句，五十间屋。**特殊句式**

2018·全国卷II

(1)民思其德，为立祠安阳亭西，每食辄弦歌而荐之。

百姓思念王涣恩德，在安阳亭西为他建造祠堂，每到进
食时就奏乐歌咏而祭祀他。

①“为立祠安阳亭西”省略介词“于”，是状语后置，
在安阳亭西为他建造祠堂；特殊句式 ②辄，就；虚词

③弦歌：奏乐歌咏；实词 ④荐：祭祀。实词

(2)一岁断狱，不过数十，威风猛于涣，而文理不及之。
一年间的断案，不过几十件。声威超过王涣，而在条理
方面比不上他。

①狱：案件；实词，古今异义 ②数：几；实词 ③威风：
声威；实词 ④文理：条理；实词，古今
异义 ⑤及：比得上。实词

高考翻译题命题规律

选择含有关键词语、特殊句式的句子

通假字、词类活用、古今异义、多义实词、常见虚词、偏义复词

省略句、被动句、状语后置、宾语前置、定语后置、主语后说判断句、及固定句式

补充：偏义副词备他盗之出入与非常也（《鸿门宴》）

——“出入”是反义词，此处只取“入”的意思
为了防备其他盗贼进来和意外的变故。

因为：（1）与现代汉语有较大差别
（2）是考题设置的关键得分点

抓关键词句，洞悉得分点

找出关键词语，特殊句式，准确翻译

要有踩点得分的意识，洞悉命题者想考你什么

关键词句不落实，
就会徒劳无功——**积累**



泸县四中

高考文言文翻译评分细则：按点赋分

一、翻译策略：学会“踩点”翻译。



泸县四中

原文：乔执中，字希升，……（《宋史》列传一百六）

（1）王安石**为**群牧判官，见而**器**之，命子弟与之**游**（5分）

译文：王安石**任**群牧判官，看到（乔执中）后**器**重他，让
自己的子弟和乔执中**交往**。

（得分点：为、器、游。各一分，句意2分）

（2）峒路险绝，期**迫**，执中但**走**一校谕其酋，即**相率**归
命。（5分）

译文：通往峒的路非常危险，时间**临近**，乔执中只是派一个校官**跑去**晓瑜他们的首领，就一个个来归顺。

（得分点：迫、走、相率，各1分，句意2分）



泸县四中

2019年全国一卷试题

13. 把文中画横线的句子翻译成现代汉语。（10分）

（1）乃短贾生曰：“洛阳之人，年少初学，专欲擅权，纷乱诸事。”

于是说贾谊坏话道：“洛阳之人，年轻学浅，一味想独揽权力，使事情变得复杂混乱。”

（2）贾生数上疏，言诸侯或连数郡，非古之制，可稍削之。

贾生屡次上奏，说诸侯封地有的接连数郡，不合古代制度，可以逐渐削减其封地。



泸县四中

2019年全国二卷试题

13. 把文中画横线的句子翻译成现代汉语。（10分）

（1）圣人苟可以强国，不法其故；苟可以利民，不循其礼。

圣人如果可以使国家强盛，不必效法陈规；如果可以使百姓获利，不必遵循旧制。

（2）令行于民期年，秦民之国都言初令之不便者以千数。

法令在民间实行一年，秦人到国都诉说新法不便利的数以千计。



泸县四中

2019年全国三卷试题

13. 把文中画横线的句子翻译成现代汉语。（10分）

（1）文曰：“此乃吾所以居子之上也。”吴起乃自知弗如田文。

田文说：“这就是我的地位在你之上的原因啊，”吴起才自知比不上田文。

（2）及悼王死，宗室大臣作乱而攻吴起，吴起走之王尸而伏之。

等到悼王死去，王室大臣暴乱而攻击吴起，吴起退逃到悼王尸旁并伏在尸体上。



泸县四中

小结：文言文“踩点”翻译

1. 重点翻译“得分点”。

文言文翻译虽为考查句子翻译，实为考查字词与句式翻译。

是按点赋分的。考生要通过训练，识别出句中的得分点，然后重点译好这些得分点。

2. 得分点有：

- (1) 重要的文言实词（120个）
- (2) 重要的文言虚词（18个）
- (3) 文言句式（省略句、判断句、被动句、倒装句和固定句式）
- (4) 文言特殊用法（通假字、互文句式、偏义复词，词类活用）



泸县四中

小结：文言文“踩点”翻译

【点睛】 翻译句子之前，应先明确翻译的要求，即**信达雅**。然后把句子代入文中，做如下分析：**有无专有名词**（尤其要注意人的名字，因只有名没有姓易被当做实词翻译），**有无特殊句式，有无词类活用、古今异义、文言通假**等现象，理解大意，最后逐字进行对译。



泸县四中



小结：文言文翻译得分偏低的原因

客观原因：

试题文本有一定难度。

主观原因：

1. 没读懂文章——不理解，不会翻译。

文言文阅读少，实词、虚词积累不够，文言句式不熟。

2. 专项训练少，答题技巧不熟。

3. “踩点”翻译意识不强。



泸县四中

三、翻译指导



文言翻译
的标准

文言翻译
的方法

文言翻译
的原则

1. 文言翻译 的标准

信、达、雅

信： **真实。** 要求译文**忠实于原文**，准确表达原文的意思，不歪曲，不遗漏，不随意增减意思。原文和译文必须是一一对应的关系。

达： **通达。** 要求译文通顺明白，符合现代汉语的表达习惯，语言通畅，没有语病。

雅： **典雅。** 侧重于译文本身的提炼，要求译文选用的词语比较考究，规范得体，简明优雅，文笔优美，富有表现力。

高考中的翻译一般只涉及信和达

2. 文言翻译的原则

直译为主——字字落实。
意译为辅——文从句顺。

直译为主：

对于大多数词句，严格按原文字句一一译出，竭力保留原文用词造句的特点，力求风格也和原文一致。

意译为辅：

对于少数难以直接翻译的词句，按原文的大意来翻译，不拘泥于原文的字句，可采用和原文不同的表达方法。

高考重点考查直译能力。



泸县四中

3. 文言翻译 的方法

“六 字” 经

留、删、换，补、调、贯



西飞第一中学
XI FEI NO.1 HIGH SCHOOL



泸县四中

①留：

凡朝代、年号、人名、地名、书名、器物名、官职等专有名词或现代汉语也通用的词，皆保留不动。

例：庆历四年春，滕子京谪守巴陵郡。（《岳阳楼记》）

译文：庆历四年的春天，滕子京被贬官到巴陵郡做太守。

例：

1.赵惠文王十六年

2.庐陵文天祥

3.左司马曹无伤使人言于项羽曰



泸县四中

②删：

把无实义或没必要译出的**衬词、虚词、偏义复词中无实意的一方**等删去。

例：**夫**赵强而燕弱（**发语词**）

城北徐公，齐国之美丽者**也**（**语气助词**）

师道**之**不传也久矣（**结构助词**）

“其闻道**也**固先乎吾”（**句中停顿助词**）

备他盗之**出入**与非常也（**偏义复词**）



西飞第一中学
XI FEI NO.1 HIGH SCHOOL



泸县四中

例： 1.至莫夜月明：到了晚上月亮明亮。（单换双）

2.先帝不以臣卑鄙，猥自枉屈，三顾臣于草庐之中。
（《出师表》）（身世卑微、见识短浅 古今异义）

3.天下云集响应，赢粮而景从。如同云一样（名作状）

③换：

古代词汇换成现代汉语。主要是把单音节词换成双音节词，通假字换成本字，古今异义、词类活用词换成现代汉语。



泸县四中



字字落实留删换





泸县四中

④调： 调整语序。文言文中一些特殊句式：如**宾语前置、定语后置、状语后置、主谓倒装**等，要按照现代汉语的语法规范调整语序。

例：1. 古之人不**余欺**也。（苏轼《石钟山记》）

译文：古代的人没有**欺骗我**呀！

2. 青出**于蓝**，而青**于蓝**。（《劝学》）

译文：靛青是从蓝草中提取的，但它的颜色比蓝草更青。

3. 蚓无**爪牙之利，筋骨之强**。（《劝学》）

译文：蚯蚓没有**锋利的爪牙，强硬的筋骨**。



泸县四中

例： 1.沛公谓张良曰：“（你）度我至军中，公乃入。”

2.夫战，勇气也。一鼓作气，再（鼓）而衰，三（鼓）而竭。

3.竖子，不足与（之）谋。

4.晋军（于）函陵，秦军（于）汜南。

⑤补：

补出文句中省略了的内容（主语、谓语、宾语、介词等）



泸县四中

贯：

指要根据上下文语境，灵活贯通地翻译。“贯”即“意译”。意译，既是一种翻译的原则，也是一种翻译的方法。

使用比喻、借代、婉曲、互文、用典等修辞手法的句子，宜用意译。

例1：1.黄发垂髫，并怡然自乐。（《桃花源记》）

（“黄发”和“垂髫”分别是老人和孩子的特征，借指老人和孩子）

译文：老人和孩子一同过着自得其乐的生活。（借代）

例2：秦时明月汉时关。（互文）

译文：秦汉时的明月（依然高悬），
秦汉时的关隘（依然留存）。



婉指长辈去世

母亲改嫁的委婉说法

例3：生孩六月，慈父见背；行年四岁，舅夺母志。

译：我生下来六个月，慈爱的父亲就离开我去世了；到了四岁，舅父强迫母亲改变守节的志愿，把她嫁给了别人。（婉曲、避讳）

例4：臣生当陨首，死当结草。（用典）

直译：我活着应当掉脑袋，死后应当编草。

意译：我活着应当以不惜性命，死了应当报恩。

（结草与衔环都是古代报恩的传说。《左传》：讲一个士大夫（魏颗）将其父的爱妾另行嫁人，不使殉葬，爱妾已死去的父亲为替女儿报恩，将地上野草缠成乱结，绊倒恩人的敌手而取胜；《续齐谐记·华阴黄雀》（杨宝）：讲有个儿童挽救了一只受困黄雀的性命，黄雀衔来白环四枚，声言此环可保恩人世代子子洁白，身居高位。后将二典故合成一句，比喻受人恩惠，定当厚报，生死不渝。也说“衔环结草”）



泸县四中



文从句顺调补贯





泸县四中



你记住了么？

字字落实**留删换**（**字词**）

文从句顺**调补贯**（**句式**）





泸县四中

四、总结：文言文翻译

1. 策略：“踩点”翻译。

2. 标准：信、达、雅。

原则：直译为主，意译为辅

方法：留、删、换，调、补、贯



泸县四中

五、课堂练习

1. 翻译文中画横线的句子。（先踩点，后翻译）

张良曰：“秦时与臣游，项伯杀人，臣活之；①
今事有急，故幸来告良。”沛公曰：“孰与君少长？”
良曰：“长于臣。”②沛公曰：“君为我呼入，吾得兄
事之。”③张良出，要项伯。项伯即入见沛公。沛公奉
卮酒为寿，约为婚姻，曰：“吾入关，秋毫不敢有所近，
籍吏民封府库，而待将军。所以遣将守关者，备他盗之
出入与非常也。④日夜望将军至，岂敢反乎！愿伯具言
臣之不敢倍德也。”（《鸿 门 宴》）



泸县四中 四、课堂练习

①张良曰：“秦时与臣游，项伯杀人，臣活之；”

【译文】

②沛公曰：“孰与君少长？”良曰：“长于臣。”

【译文】

③“君为我呼入，吾得兄事之。”

【译文】

④所以遣将守关者，备他盗之出入与非常也。

【译文】



泸县四中

使---活

①张良曰：“秦时与臣游，项伯杀人，臣活之；”

【译文】

--与一比，--更--

比

②沛公曰：“孰与君少长？”良曰：“长于臣。”

【译文】

名做状，象对待兄长那样

③“君为我呼入，吾得兄事之。”

【译文】

偏义复词

---的原因是

④所以遣将守关者，备他盗之出入与非常也。 --

【译文】

古今异义：意外的变故



泸县四中

四、课堂练习

① 张良曰：“秦时与臣游，项伯杀人，臣活之；

【译文】张良说：“在秦朝的时候，项伯和我有交往，项伯杀了人，我救活了他。”

② 沛公曰：“孰与君少长？”良曰：“长于臣。”

【译文】刘邦问：“他与你（年龄）相比，谁大谁小？”
张良说：“他（年龄）比我大。”（刘邦问：“他你年龄，谁大谁小？”张良说：“他比我大。”）

③ “君为我呼入，吾得兄事之。”

【译文】你替我（把他）请进来，我得用对待兄长的礼节待他。

④ 所以遣将守关者，备他盗之出入与非常也。

【译文】派遣官兵去把守函谷关的原因，是为了防备其它盗贼的进出和意外变故。



泸县四中

四、课堂练习

dān, 盛饭竹器

颜回住处

2. 子曰：贤哉，回也！一簞食，一瓢饮，居陋巷。

主谓倒装

人不堪其忧，回也不改其乐。贤哉，回也！

【译文】 孔子说：“颜回的品质是多么高尚啊！一簞饭，一瓢水，住在简陋的小屋里，别人都忍受不了这种穷困清苦，颜回却没有改变他好学的乐趣。颜回的品质是多么高尚啊！”——**贫贱不能移**



3.与善人居，如入芝兰之室，久而不闻其香，即
与之化矣。与不善人居，如入鲍鱼之肆，久而不
闻其臭，亦与之化矣。丹之所藏者赤，漆之所藏
者黑，是以君子必慎其所处者焉

【译文】藏丹的地方就有红色，藏漆的地方就有
黑色，**因此**君子必须慎重选择和自己相处的人。



泸县四中

与善人居，如入芝兰之室，久而不闻其香，即与之化矣。与不善人居，如入**鲍鱼之肆**，久而不闻其**臭**，亦与之化矣。丹之所藏者赤，**漆**之所藏者黑，**是以**君子必慎其所处者焉。

——《孔子家语·六本第十五》

【译文】“（所以说）跟善人一起，就像到了长满香花草的房子里，时间久了之后，也不觉得香了，因为已经与它同化。而跟不善的人一起，就如同走入出售鲍鱼的店里，时间久了，也不觉得臭了，因为也被它同化了。朱砂放的地方，往往会变成红色；而贮藏漆的地方，就变成了黑色。因此，君子必然谨慎地选择与自己在一起的人啊！”

文言文翻译口诀

首览全篇，粗通大意。
句不离段，词不离句。
难解句子，前后联系。
跳跃句子，补出本意。
人名地名，不必翻译。
省略倒装，都有规律。
常见虚词，因句而异。
实词活用，考察全句。
领会语气，句子流利。
对照原文，尽量直译。



泸县四中

- 高中语文 文言文翻译——实词全面整理
- 及至始皇，奋六世之余烈。（《过秦论》）
- 思厥先祖父。（《六国论》）
- 茕茕孑立，形影相吊
- 肉食者鄙，未能远谋。（《曹刿论战》）
- 越国以鄙远，君知其难也。（《烛之武退秦师》）



泸县四中

高中语文 文言文翻译——实词全面整理

- 一、下面句子中加点词是应当熟悉的重点词，一些词义，是高考文言文阅读中会遇到的，需要同学想一想，默记一下。
- 1. 以吴民之乱请于朝，**按**诛五人。
- （《五人墓碑记》）（追究，查办）
- 2. 齐人未尝赂秦，终继五国迁灭，何哉？**与**嬴而不助五国也。（《六国论》）（结交，亲附）
- 3. 孔子曰：“吾**与**点也”。（《论语·四子侍坐》）
- （赞同，称许）
- 4. 至丹以荆卿为计，始**速**祸焉。（《六国论》）
- （招致）
- 5. 公子引侯生坐上坐，遍**赞**于宾客。（《魏公子列传》）
- （介绍，引见）



泸县四中

6. 自夏之徒不能**赞**一词。

（《孔子世家》）（**辅助，改动**）

【（11全国）乃留愈幕府**赞**军事 **赞：辅佐**】

7. 平原君使者冠盖相属于魏，**让**公子曰。

（《魏公子列传》）（**责备**）

8. 以是知公子**恨**之复反也。（《魏公子列传》）（**遗憾**）

9. 平**伐**其功（《屈原列传》）（**自夸，炫耀**）

10. 自**矜**功**伐**，**奋**其私智而不师古。（《项羽本纪》）

（**炫耀**）（**功勋**）（**逞**）

（他）自己炫耀自己功勋，张显他自己的能力却不吸取古人的教训



泸县四中

11. 人**穷**则反本。（《屈原列传》）（陷入困境）

12. 厚**币**委质事楚。（《屈原列传》）（礼物）

屈平既绌①，其后秦欲伐齐，齐与楚从亲②，惠王患之，乃令张仪详去秦③，**厚币委质事楚④**，曰：“秦甚憎齐，齐与楚从亲，楚诚能绝齐，秦愿献商、於之地六百里。”楚怀王贪而信张仪，遂绝齐，使使如秦受地⑤。张仪诈之曰：“仪与王约六里，不闻六百里。”

①绌：通“黜”。贬斥，废退。②从亲：指山东六国团结起来，结成联盟，共同抗秦。③详：通“佯”。假装。④**厚币**：丰厚的礼品。币：古人用作礼物的丝织品，泛指用作礼品的玉、帛等物。委质：谓人臣拜见人君时，屈膝而委体于地。引申为归顺、臣服。质：指形体。一说“质”通“贄”，指初次拜见尊长时所送的礼物；“委质”也引申为归顺、臣服厚币，厚礼

委质 【注音】：wěi zhì 【释义】：亦作“委摯”“委贄”。
呈献礼物。



泸县四中

11. 人**穷**则反本。（《屈原列传》）

（陷入困境）

12. 厚**币**委质事楚。（《屈原列传》）（礼物）

13. 至秦，持千金之资**币**物，厚遗秦王宠臣中庶子蒙嘉。
（《刺客列传》）（礼物）

14. 后五年，吾妻来**归**，时至轩中。（《项脊轩志》）
（古代女子出嫁）（归：出嫁）

15. 而皆背晋以**归**梁。此三者，吾遗**恨**也。
（《伶官传序》）（归附）（遗憾）



泸县四中

16. 穷饿**无聊**，**追购**又急。（《指南录后序》）

（**没有依靠**）（**悬赏捉拿**）

17. 吾闻汉**购**我头千金，邑万户。（《项羽本纪》（**悬赏征求**）

【**购**仰妻子急，踪迹至通明家。**购：悬赏捉拿**】

18. 张良曰：“秦时与臣**游**，项伯杀人，臣活之。”

（《项羽本纪》）（**交游，交往**）

19. 此所谓“**资**怨而**助**祸”矣。《刺客列传》（**助长，帮助**）

20. **原始**察终，见盛观衰。《太史公自序》（**推究……本源**）

《史记·**太史公自序**》：“王迹所兴，原始察终，见盛观衰，论考之行事，略推三代，录秦汉，上记轩辕，下至于兹，著十二本纪，臣科条之矣。”

原始察终，指探求事物发展的起源和结果。



泸县四中

21. 燕王诚振怖大王之威，不敢举兵以**逆**军吏。（《刺客列传》）（**迎，迎击，抵抗**）

22. 孔子贫且**贱**。（《孔子世家》）

（**地位低下**）【且相如素贱人，吾羞，不忍为之下。】

23. 及至始皇，**奋**六世之余**烈**。（《过秦论》）（**发扬，发展**）（**功业**）

24. 占小善者**率**以录，**名**一艺者无不庸。

（《进学解》）（**都**）（**具有，占有**）

略微有点儿优点的人都会被录用，
以一种技艺见称的人都不会被抛弃。

【率倜傥非常之人 率：全，都】

25. 养其全锋而待其**弊**。（《留侯论》）（**疲困**）



泸县四中

26. 简能而任之（《谏太宗十思疏》）（选拔）

27. 每有制作，必先以简察，然后施用。

（《陈书·姚察列传》）（审阅）

28. 茕茕子立，形影相吊。（《陈情表》）（慰问）

29. 虽董之以严刑，振之以威怒。（《谏太宗十思疏》）（监督）

【虽董之以严刑，振之以威怒，终苟免而不怀仁，貌恭而心不服。
】

【即使用严酷的刑罚监督人民，用威严盛怒威吓人民，最终只是苟且免于刑罚，但是并不缅怀（皇上的）仁德。】

30. 传以示美人及左右。（《廉颇蔺相如列传》）
（给…看）



泸县四中

31. 去辄烧绝栈道，以备诸侯盗兵袭之，亦**示**项羽无东意。（《高祖本纪》）（**向…表示**）

32. 谓予一行为可以**纾**祸。（《指南录后序》**解除**）

33. 行年四岁，舅**夺**母志。（《陈情表》）（**改变**）
【绩力争不变，使者不能**夺**（《宋史 徐绩传》）**夺**：强迫】

【上官大夫见而欲**夺**之，屈平不**与**。

（《屈原列传》）（**改变，更改**）】

【亦不能**夺**之矣。**夺**：**改变**。】

34. **乘**彼塉垣，以望复关。（《氓》）（**登上**）

35. 若夫**乘**天地之正。（《逍遥游》）（**顺应**）



泸县四中

36. 我**决**起而飞，**抢**榆枋而止。（《劝学》）

（快速的样子）（碰撞，碰到）

37. 当此之时，见狱吏则头**抢**地（《报任安书》）

（撞，碰撞）

38. 其不**获**实行也如故。（《黄花岗烈士事略序》）

（能，能够）

【故余虽愚，卒**获**有所闻。（《送东阳马生序》）】

39. 日月忽其不**淹**兮，春与秋其代序。

（《离骚》）（留，久留）

40. 不腆敝邑，为从者之**淹**，居则具一日之积，行则备一夕之卫。（《秦晋殽之战》）（停留）

【翻译】我国虽不丰厚，但是，为了贵在此歇息逗留，（我们已经作好了准备）您要住下，就为您备好一天的粮草；您要出发，就给您安排一夜的警卫。



泸县四中

41. 是天下之大**贼**也。（《论积贮疏》）

（**危害，祸害**）

42. 臣侍**汤**药，未尝废离。（《陈情表》）

（**中药汤剂**）

43. 臣知欺大王之罪当诛，臣请就**汤**镬。

（《廉颇蔺相如列传》）（**热水，开水**）

44. 侯生又谓公子曰：“臣有客在市屠中，愿枉车骑**过**之。”（《魏公子列传》）（**拜访、探望**）

45. 故传天下而不足**多**也。（《五蠹》）（**称赞**）

【蒙正败，士以此**多**公 **称赞**】



泸县四中

46. 天下不**多**管仲之贤而**多**鲍叔能知人也。

（《管仲列传》）（**称赞**）

47. **贷**而流之，尽以其余给左右使令，且以守仓库。（**宽容，饶恕**）苏轼《陈公弼传》

陈公宽恕了他，将他流放，把其余士兵全部交给下属使令，并且让他们把守仓库。

【成语“严惩不**贷**”“责无旁**贷**”的“**贷**”分别是：**饶恕，推卸**】**【**贷**于人无得，**借钱**】**

48. 归来相怨怒，但**坐**观罗敷。（《陌上桑》）（**因为**）



泸县四中

49. 停车坐爱枫林晚，霜叶红于二月花。

（杜牧《山行》）（因为）

50. 谓功业可立就，故坐废退。（《柳子厚墓志铭》）

（因他人获罪而受牵连。判……罪）

子厚前时少年，勇于为人，不自贵重顾藉，谓功业可立就，故坐废。

译文：子厚从前年轻时，勇于帮助别人，自己不看重和爱惜自己，认为功名事业可以一蹴而就，所以受到牵连而被贬斥。



泸县四中

51. 对曰“齐人也。”王曰“何坐？”曰：“**坐盗**”。

（《晏子使楚》）（**犯……罪**）

52. 臣乃市井鼓刀屠者，而公子亲数**存**之。

（《魏公子列传》）（**问候，慰问**）

53. 蒯聩玄孙卬为武信君将而**徇**朝歌。

（《太史公自序》）（**攻占，巡行**）

蒯kuǎi聩的玄孙司马卬担任武信君（项梁）的部将，并攻打下了朝歌。

54. 二世使使者斩以**徇**。（《高祖本纪》）

（示众）【**斩以徇师 徇：示众**】

55. 故令人持璧归，**间**至赵矣。

（《廉颇蔺相如列传》）（**小路→从小路**）



泸县四中

56. 屈平正道直行，竭忠尽智，以事其君，谗人**间**之，可
谓穷矣。（《屈原列传》）（**离间**）

57. 侯生乃屏人**间**语。（《魏公子列传》）
（**私密，私下**）

58. 女也不**爽**，士贰其行。（《诗经·氓》）（**差错**）【
之布指算，不爽 / **爽：差错**】

【侍者如言而至，无**爽**者 **爽：差错**】

59. 贫贱有此女，始**适**还家门。不堪吏人妇，岂合令郎君
？（《孔雀东南飞》）（**女子出嫁**）

60. 计未定，求人可使**报**秦者，未得。
（《廉颇蔺相如列传》）（**报：回复**）

61. 轲既取图奏之，秦王发图，图穷而匕首见。（《刺客列传》）（打开，展开）

62. 成有子九岁，窥父不在，窃发盆。

（《聊斋志异·促织》）（打开，开启）

63. “使者至，发书，扶苏泣，入内舍，欲自杀。”
《史记·李斯列传》（拆开诏书或书信）

64. 沛公从百余骑，驱之鸿门，见谢项羽。

（《高祖本纪》）（谢罪，道歉）

【及觉，痛咎谢 谢罪】

65. 多谢后世人，戒之慎勿忘！

（《孔雀东南飞》）（劝告）



泸县四中

二、下面句子中加点的词，虽然在以往的高考中出现不是很多，但经常出现在文言文阅读中，属次重点词，也是同学们应该熟悉的。

1. 却与小姑别，泪落连珠子。（《孔雀东南飞》）（却：回头）

2. 但以刘日薄西山，气息奄奄，人命危浅，朝不虑夕。

（《陈情表》）（薄：逼近）

3. 肉食者鄙，未能远谋。（《曹刿论战》）

（鄙：见识浅陋）

4. 越国以鄙远，君知其难也。（《烛之武退秦师》）

（鄙：边邑→当作边邑，意动用法）

5. 到则披草而坐，倾壶而醉。

（《始得西山宴游记》）（披：拨开，分开）



泸县四中

6. 已而有身，遂产高祖。（《高祖本纪》）

（身：身孕）

7. 田光曰：“敬诺。”即起，趋出《刺客列传》

（趋：小步快走）【道济趋下阶 趋：快走】

8. 思厥先祖父。（《六国论》）（厥：他们的）

9. 人君当神器之重，居域中之大，将崇极天之峻。

（《谏太宗十四疏》）（当：主持，掌握）

10. 吏当广所失亡多，为虏所生得，当斩，赎为庶人。（《李将军列传》）（当：判决）



泸县四中

11. 质明，避哨竹林中。（《指南录后序》）

（质：正）

12. 必以长安君为质，兵乃出。《触龙说赵太后》

（质：抵押，即人质）【常以木枕布衾质钱 抵押】

13. 陶靖节躬丁晋乱。（《奇零草序》）

（丁：遭逢）【丁忧：遭逢（父母之丧）居丧。

以太夫人忧去官：服丧，居丧。】

14. 秦王斋五日后，乃设九宾礼于庭，引赵使者蔺相如。
《廉颇蔺相如列传》（引：延请）

15. 已而相如出，望见廉颇，相如引车避匿。（《廉颇蔺相如列传》）（引：掉转）



泸县四中

16.漕从山东西，岁百余万石，**更**砥柱之限。（《河渠书》）（**更：经历,经过**）

【今**更**五闰矣，未能成书 **更：经过**】

17.三餐而反，腹犹**果**然。（《逍遥游》）

（**果：吃饱，充实**）

18.**视**五人之死，轻重固何如哉？（《五人墓碑记》）

（**视：比，比较**）

19.登斯楼也，则有去**国**怀乡。（《岳阳楼记》）（**国：国都，都城**）

【蚤起，施从良人之所之，遍**国**中无与立谈者。

（《齐人有一妻一妾者》）（**国都**）】

20.吾妻之美我者，**私**我也；妾之美我者，畏我也。（《邹忌讽齐王纳谏》）（**私：偏爱**）



泸县四中

21. 孔子自周反于鲁，弟**稍**益进焉。

（《孔子世家》）（**稍：逐渐**）

22. 令尹子兰闻之，大怒，卒使上官大夫短屈原于顷襄王，顷襄王怒而**迁**之。（《屈原列传》）（**迁：贬谪，放逐，流放**）

23. 小大之**狱**，虽不能察，必以情。（《曹刿论战》）（**狱：诉讼案件**）

【吏明知**狱**有枉 （案件）】

24. 群臣进谏，门**庭**若市。

（《邹忌讽齐王纳谏》）（**庭：院子里**）

25. 项王至阴陵，迷失道，问一田父，田父**给**曰“左。”（《项羽本纪》）（**给：dài欺骗**）



泸县四中

26. 东道少回远。（《李将军列传》）

（少：稍微，略）

27. 唐虞之际，绍重黎之后（《太史公自序》）（绍：继承）【远绍绝学，流风未远 绍：继承】

28. 新妇初来时，小姑始扶床。

（《孔雀东南飞》）（床：坐具）

29. 邓愈镇江西，数延见（延：延请，邀请）

30. 言，身之文也。身将隐，焉用文之？是求显也。（《介子推不言禄》）（文：掩饰）

翻译：言辞是人们用来修饰外表行动举止的文饰之物，身将隐居，而求文以显耀自身，这种相抵牾的作法又是为了什么呢？



泸县四中

五、作业：归纳

1. 古今词义词
2. 词类活用
3. 古汉语特殊句式
4. 固定句式



泸县四中

相信自己，梦想就在前方！



泸县四中

谈谈我的收获

